

Relations internationales

REF : DVARI2014010

Signataire : CS/RH

Séance du Conseil Municipal du 25/09/2014

RAPPORTEUR : Fethi CHOUDER

OBJET : Envoi d'une délégation municipale à Vallerotonda juillet / août 2014

EXPOSE :

La Commune de Vallerotonda, dans la province de Frosinoni, région de Lazio, entre Naples et Rome, est l'origine commune de nombreuses familles italiennes qui ont peuplé le nord-est parisien et en particulier Aubervilliers – La Courneuve – Drancy depuis les années 1920.

Vallerotonda (tout près de Monte Cassino) a été l'un des lieux marqués par la guerre de 1939-1945, ayant laissé des traces profondes dans les lieux et les esprits.

Depuis 2012, à nouveau, un contact entre les communes de Vallerotonda et d'Aubervilliers a été établi.

Le Maire de Vallerotonda est venu à Aubervilliers en août 2013, lors d'une célébration de la libération d'Aubervilliers, le 25 août 1945, au cours de laquelle s'est illustré Louis Iaconelli, un ressortissant de Vallerotonda

Du 30 juillet au 4 août 2014, l'association "Les amis de Vallerotonda et de la Ciociaria" a organisé un voyage à Vallerotonda visant à renouveler les contacts entre les deux Municipalités, alors que des élections ont eu lieu au printemps dernier dans les deux communes.

Ont pris part au voyage le Maire-adjoint en charge des relations internationales, M. Fethi Chouder, le Directeur de la vie associative et des relations internationales, M. Carlos Semedo et M. Chouder a invité également deux membres du Conseil local des jeunes Parce que le CLJ travaille depuis sa création sur des questions de mémoire et de transmission de mémoire. Les deux personnes ayant participé sont Mlle Nawal Guendouz et Mlle Ghada Hamzi.

Le programme comprenait des contacts avec le Maire et les conseillers municipaux de Vallerotonda et de Cassino, la participation à des cérémonies évoquant la 2ème guerre mondiale et la découverte de la région pour identifier de potentiels axes de coopération.

Lors de son séjour à Vallerotonda M. Fethi Chouder a rencontré le Maire de Vallerotonda, Gianfranco Verallo, et son équipe dans les locaux de l'hôtel de ville, a participé au lancement d'un livre sur les événements tragiques de la deuxième guerre mondiale tels que vécus par les habitants, a pris la parole lors de la cérémonie d'hommage aux martyrs de Collelungo, où 40 civils (adultes, enfants, bébés) ont été assassinés par des militaires allemands, a rencontré le Maire-adjoint à la culture, à la jeunesse et au tourisme de Cassino, a visité les cimetières militaires français et allemand et l'abbaye de Monte Cassino, détruite par les bombardements en 1944, puis reconstruite.

A l'issu de ce déplacement, des perspectives de coopération ont été identifiées dans les domaines du tourisme vert et alternatif (proximité avec le parc naturel des Abruzzes) et de la culture de paix et du devoir de mémoire. A également été identifiée la ville de Cassino comme propice à la promotion des artistes, créateurs et associations d'Aubervilliers.

Une réunion publique de restitution est prévue le samedi 18 octobre à l'hôtel de ville d'Aubervilliers.

M. Fethi Chouder et la délégation municipale ont en permanence été accompagnés par les membres du Bureau de l'association « Les Amis de Vallerotonda », qui ont pris en charge l'organisation de tous les aspects logistiques, organisé le programme et réalisé la traduction. L'association a avancé l'ensemble des frais de ce déplacement et son accueil sur place.

Il est demandé au conseil municipal de valider le déplacement de cette délégation et d'accepter le remboursement de 2000 euros à l'association « Les amis de Vallerotonda» (500 euros par personne).

**EXTRAIT DU REGISTRE
DES DELIBERATIONS**

Nombre de Membres composant :
Le Conseil Municipal :49

En exercice :..... 49

Présents :..... 44

SEANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

DU 25 SEPTEMBRE 2014

L'AN DEUX MILLE QUATORZE, le 25 Septembre, le conseil municipal d'Aubervilliers, convoqué le 17 septembre 2014, s'est réuni en Mairie à 19 H sous la présidence de Pascal BEAUDET, Maire d'Aubervilliers.

PRESENTS :

Monsieur BEAUDET Pascal, Maire

Mme DERKAOUI Meriem, M. KARMAN Jean-Jacques, Mme VALLY Sophie, M. DAGUET Anthony, Mmes CHERET Magali, TLILI Leïla, GRARE Laurence, M. BENKHELOUF Boualem, Mme MARINO Danielle, M. KARROUMI Sofienne, Mme KOUAME Akoua-Marie, M. CHOUDER Fethi, Mme NEDELEC Soizig, M. CHIBAH Salah, Mme MERCADER Y PUIG Maria, Adjoint au Maire,

M. CECCOTTI-RICCI Roland, Mme PEJOUX Claudine, MM. TLILI Mohamed Fathi, LE HYARIC Patrick, Mme DUCATTEAU Sylvie, M. WOHLGROTH Antoine, Mmes Josiane MILLA, MBONDO Thérèse, M. Silvère ROZENBERG, Mme LE MOINE Sandrine, M. KADDOURI Nourredine, Mmes REDOUANE Wassila, SIGNATE Rouguy, FAGARD Alice, M. SANON Guillaume, Mme RABAH Hana, M. SALVATOR Jacques, Mme YONNET Evelyne, MM HAFIDI Abderrahim, AIT-BOUALI Omar, LOGRE Benoît, Mme VIGEANT Claire, M. RACHEDI Hakim, Mmes ALVES Presilya, LENOURY Nadia, MM BIDAL Damien, ZAIRI Rachid, Mme LENZI Ling Conseillers Municipaux et *Conseillers Municipaux délégués,

POUVOIRS :

M. KAMALA Kilani	Représenté par :	Mme DERKAOUI Meriem
M. MONINO Jean-François	Représenté par :	M. DAGUET Anthony
M. RUER Marc	Représenté par :	M. WOHLGROTH Antoine
M. PLEE Eric,	Représenté par :	M. ROZENBERG Silvère
M. HAMDANE Bouchra	Représentée par :	M. RACHEDI Hakim
M. HAFIDI Abderrahim	Représenté par :	M. ZAIRI Rachid à partir de la question n°259
Mme VALLY Sophie	Représentée par :	Mme TLILI Leïla à partir de la question n°284

Secrétaire de séance : Mme TLILI Leïla

Direction Générale de la Culture et de la Vie Locale / Direction de la Vie Associative et des Relations Internationales

Relations internationales

REF : DVARI2014010

Signataire : CS/RH

OBJET : Envoi d'une délégation municipal à Vallerotonda juillet / août 2014

LE CONSEIL,

Après avoir entendu l'exposé du Maire,

Vu le Code Général des Collectivités Territoriales, loi n°2014-773 du 7 juillet 2014 art. 14 (V)

Vu le budget communal,

Considérant l'intérêt d'Aubervilliers à consolider des relations d'amitié et de coopération avec les communes à travers le monde dont sont originaires ses populations,

Considérant les liens humains forts qui lient historiquement Aubervilliers et la commune de Vallerotonda en Italie,

Considérant l'invitation du Maire de Vallerotonda à participer aux cérémonies évoquant divers évènements tragiques survenus au cours de la deuxième guerre mondiale et à établir des relations de coopération avec Aubervilliers,

A l'unanimité.

DELIBERE :

DECIDE d'approuver le déplacement à Vallerotonda, du 30 juillet au 4 août 2014, d'une délégation présidée par l'Adjoint au Maire aux relations internationales et de la coopération décentralisée, Fethi Chouder et composée du directeur de la vie associative et des relations internationales, Carlos Semedo et de deux membres du Conseil local des jeunes d'Aubervilliers, Nawal Guendouz et Ghada Hamzi.

DIT que les frais de voyage et de séjour (hébergement, repas, déplacements) des quatre personnes à hauteur de 2000 € (deux mille euros) seront pris en charge par la ville et remboursés à l'association "Les amis de Vallerotonda et de la Ciociaria" qui a organisé et préfinancé ce voyage.

Les dépenses de 500 € pour l'élu sont inscrites dans le budget communal 2014 et imputées sur la ligne 002/6251/021.

Les dépenses de 1500 €, pour M. Semedo et les deux membres du Conseil local des jeunes, sont inscrites au budget communal 2014 et imputées sur la ligne 002/6251/048.

L'adjoint délégué



Danielle MARINO

Reçu en préfecture le : 26/09/2014

Publié le : 26/09/2014

Certifié exécutoire le : 26/09/2014

L'adjoint délégué



Danielle MARINO